

## 西游记在日本和韩国的影响

对于《西游记》在日本和韩国的影响，我认为就当代来说，影视方面的影响是最广的。但是要想了解一个东西有多大影响，只是了解一方面是远远不够的，因此，我以时间顺序来叙述《西游记》在日本和韩国的影响，虽然有别于本组展示的 PPT 内容，但这是我的个人想法和研究。

日本关于《西游记》的研究很早就开始了。根据日本矶彰部的研究，有记录证明日本从江户时期就开始接触《西游记》，龙泽马琴和岳亭丘山等进行的相关研究。日本特别是对版本、作者、人物等的研究尤为多，但这些研究只是以某些专业研究人员为中心进行的，而《西游记》真正得到大众关注是在 1940 年本田庄台郎的《孙悟空》插画的出版，以这本插画为契机，大众开始认识《西游记》这部小说，开始对孙悟空和三藏法师的取经故事感兴趣。此后在 79 年代，《西游记》被拍成电视连续剧，引起了轰动。当时的日本在东亚比，早已经实现了经济的稳定，因此能够将更多的资本投资于大众文化产业。而且成功地将世界各国和各民族的文化素材，包括《西游记》，融入本国的大众文化产业，制造出了大量的电视剧、电影、动漫、漫画、游戏等。

在日本，《西游记》的取经故事从 70 年代就开始被制作成电视连续剧播放了。从 1978 年到 1980 年期间播放的《西游记》又统称为《西游记系列》，而这又分为《西游记》和《西游记 II》。从 1978 年起播的《西游记》比较充分的解释了《西游记》的内容，电视剧生动有趣地表达了孙悟空从石头中出生到从天界中被驱逐，以及在五百年后遇到三藏法师、沙悟净、猪八戒等去西天取经时所经历各种冒险活动。三藏一行在冒险中经历千辛万苦逐步成长。性格急躁却有人情味儿的悟空、心地善良善于教导徒弟的三藏、率性而为的沙悟净和贪吃好色又会撒娇的猪八戒等人物的巧妙设定吸引了大众的视线。最后一集的结论也颇有趣，因为最终“他们到达的竟然是假的天竺”，所以三藏一行再次开始向天竺的旅行。之后的《西游记 II》是在 1979 到 1980 年间播放的。

此后，《西游记》作为日本电视台建台四十周年纪念电视剧在 1993 年 3 月 28 日再次播出。这次由日本电视台和松竹制作。该作品播出之乎取得了 27.9% 的高收视率，得到好评之后又继续制作了电视剧《新西游记》。本作品由本木雅弘演孙悟空，与之前作品不同的是，孙悟空不是从石头里蹦出来的，而是风趣的人间将帅。孙悟空虽然行侠仗义，在任何情况下都不会挫折，但看到与自己的初恋相似的唐三藏就会心软担心，该作品中的三藏更具有女性的魅力。此后制作的电视剧是《新西游记》，在 1994 年 4 月 8 日到 9 月 23 日期间播出，由唐沢寿明、牧濑里穗主演。

此后，《西游记》在 2006 年和 2007 年又被制作成电视剧播放。电视剧播出后直到最后一集都收到观众的不满，但意外的是最高收视率竟达到 29%，超出了制作人员的预期。但对演员的选择却得到了批评，有评说猪八戒体型瘦小而且有爆发性，孙悟空却由体型高大的香取扮演，对演员的基本选择就有错误。

在日本，《西游记》被制作成电影的数量相对于电视剧少。况且在日本，最早推出的《西游记》是动画，而最受关注的却是电影版《西游记》，1940 年推出的《西游记》可谓是给战后日本忧郁的大众带来了欢笑和希望，但是影响力并没有其他领域的大。

在日本，《西游记》被制作成很多动画片，日本动画创作的历史也很悠久。在日本，《西游记》最初被改编成动画的是在 1926 年上映的《西游记孙悟空物语》。在 1960 年，东映动画也将《西游记》制作成剧场版动画来上映。《西游记》最初得到儿童关注是从 1967 年上映的《悟空の大冒険》开始。

《幻想魔传 最游记》实在 1997 年以《西游记》为基本故事而画的漫画《最游记》的动

画版。故事发生在桃源乡，当时是人和妖怪和睦相处的和平时代。但出现了要将五百年前被哪吒太子关押在天竺国吠登城的大妖怪牛魔王用被禁止的化学和妖怪的合成来复活的人物。受其影响，桃源乡的妖怪突然精神失常变得凶残，开始袭击人。观音菩萨了解到该情况后派玄奘三藏、孙悟空、沙悟净、猪八戒去西方。他们一行乘坐吉普车为寻找桃源乡的和平而向西方出发。虽然故事的背景是古老的中国，但出现了很多现代的物品，如瓶啤酒、烟草、信用卡等，还出现了笑话，现代流行的话题等，创造出古代与现在共存的独特氛围。

如今日本大众文化之所以能开出灿烂的繁盛之花，其基础在于无穷无尽的“故事”。动画、电视剧、电影、游戏等大众文化产业发展需要最基本的“故事”，即内容要丰富，在日本，漫画对这些内容的提供起到了重要作用。漫画可谓是日本大众文化的根底和资源，因此每年都有庞大数量的出版和消失。与《西游记》相关联的漫画虽然相当多，但旧资料已经很难看到实物，只能在网络上搜索到简单的信息，只能在网络上搜索到简单的信息。

《少年西游记》是1956年推出的漫画，其作者杉浦毛是在日本首次画出西方式漫画的漫画家。不仅是三藏一行，连妖怪也是可爱的形象，还插入例如机器人和机器人等内容。人物基本以《西游记》为主，但在内容上属于创作的部分颇多，特别是妖怪的形象是全新创作的，很有创意，值得一看。

1958年推出的《西游奇伝，大猿王》中三藏法师女、八戒、沙悟净、大猿作为主人公出现，与他们打斗的是金角、银角和大魔王。该漫画中三藏是女性，眼睛、鼻子和耳朵被遮住，由马搬运的独特形象。

《七龙珠（DRAGON BALL）》是以孙悟空为中心，为取得分散在世界各地的七个珠子而展开的长篇冒险动画。漫画描写了在其过程中与敌人的斗争，与对手分享友情等故事。该漫画引起了巨大的轰动，在杂志上连载了近十年，此后还制作成动画、剧场版动画及开发成了很多游戏软件。此类相关产品出口到国外，给日本带来了巨大的经济收益。

日本在1952年首次制作成漫画的《西游记》至今仍持续在制作，《西游记》对日本人来讲是十分熟悉的素材，在日本创作的《西游记》漫画虽然在人物和构成上与原著《西游记》相似，而在内容上有创造性变化，可以看出为满足现代人的喜好所做出的努力。

在悠久的历史交流史上，中国古典文学曾深深地影响了韩国文化。其中《西游记》是对韩国文化影响最深刻的中国古典小说。它给韩国的大众文化，如漫画、动画、电子游戏、小说等提供了丰富的故事情节、布局结构、人物角色等。《西游记》受到了韩国大众的热烈欢迎。

大概韩国的大众开始是把《西游记》认识为富有故事性的儿童文学，因此《西游记》在韩国首先被改编为漫画。在韩国最早被出版的漫画《西游记》是从1965年11月到1971年8月在漫画杂志《新少年》里所刊登的《雪人 Alpakan》。作者 Lee,Jeong-moon 为了把《西游记》适合于现代观众的需求，把科学幻想的色彩加入漫画，产生出可爱的主人公。在他的漫画里，主人公与正义少年俊、正义少女淑一起不顾自身的危险，勇敢地打退恶徒。如此英勇的形象来自于《西游记》的孙悟空。

与《雪人 Alpakan》相比，从1980年到1981年 Woosuk 出版社所出版的高羽荣的《西游记》是比较忠于原著的。如果说高羽荣版的《西游记》读者是青少年的话，那么在1989年出版的《Mr.孙》读者就是儿童了。这部漫画离得人物造型很现代化，唐僧不是骑马而是开着普吉车的，还绑着铺盖卷。孙悟空戴着安全帽，拿着双节棍驾着飞行滑板。虽然这部漫画经过现代的改编，但还是保留了原著的情节，比如西天取经。

韩国首次翻译、介绍的《西游记》漫画是台湾作家蔡志忠的《西游记》。在韩国的翻译本并不多，多数是受日本的影响才开始制作《西游记》漫画、影视等等。翻译漫画中，《最游记》受到了韩国大众的欢迎。

在韩国的动画历史上，最受大众欢迎的动画是《幻想西游记》。在韩国，《幻想西游记》

成为向大众介绍《西游记》的契机。该作品以原著梗概为基础更有趣搞笑地改编了人物和情节，不仅在韩国国内，还出口到中国引起了轰动。

《西游记》还影响了韩国的现代小说。1994年崔仁勋在文学与知性社出版了《西游记》。崔仁勋的《西游记》深深地根植着韩国的传统思想，但在小说的结构上，安排故事时，他积极运用了《西游记》里的旅行结构，因此主人公孤独俊从头到尾都在旅行。

2004年首尔大学西游记研究会出版了以成人读者为主题的《西游记》全译本。

韩国如今是综艺大国，其综艺节目《新西游》从第一季开播就备受关注，这个综艺很有意思的是，节目组会安排人突袭偶像或者偶像团体，然后把他们绑架到一个完全陌生的地方，有的时候是在国外，经历一系列的拍摄，最后为大众呈现偶像最真实的旅行状况。

如上所述，在韩国的《西游记》以传统的传播形式-出版物的形态介绍的最多。早期就出版的《西游记》相关出版物使韩国大众体验到《西游记》的幻想世界，享受精神上的放松和乐趣。